



felice d'agostino, arturo lavorato ESSI BRUCIANO ANCORA

Italia-Francia/Italy-France, 2017, HD-archivio/found footage, 93', col.



THEY STILL BURN

regia, montaggio/
directors, film editing

Felice D'Agostino,
Arturo Lavorato

sceneggiatura/screenplay

Lamine Bodian,

Toni Capua, Alberto Conia,

Felice D'Agostino,

Maria Furfaro,

Caterina Gueli,

Arturo Lavorato,

Caterina Pagano,

Natale Restuccia,

Loredana Gurzi

fotografia/cinematography

Felice D'Agostino,

Arturo Lavorato,

Maria Furfaro,

Caterina Gueli

interpreti/cast

Lamine Bodian, Toni Capua,

Girolamo Gallone,

Caterina Pagano,

Francesco Saverio Pagano,

Natale Restuccia,

Enzo Tropepe,

Loredana Vardé

musica/music

Enzo Tropepe,

Valentino Santagati,

Turi e Iaia

suono/sound

Stefano Grosso,

Marzia Cordò,

Daniela Bassani,

Giancarlo Rutigliano

produzione/production

Etnovisioni, Picofilms

**

contatti/contacts

Picofilms

Penelope Bortoluzzi

penelopebortoluzzi@gmail.com

www.picofilms.com

Accanto alla storia ufficiale del Risorgimento, che vede nella creazione dell'Italia unita una rivoluzione portata avanti in nome della civiltà e del progresso, ce n'è un'altra, rimasta a lungo ai margini, semiclandestina. *Essi bruciano ancora* cerca di dare voce e corpo a questa storia parallela, in cui l'Unità d'Italia non è altro che un processo di colonizzazione del Meridione, oggi ancora in corso. [rm]

«Sole e carestia! Quaggiù in Calabria, politica, 'ndrangheta e carabinieri *parinu tutti lu stessu misteri*, di tutti quanti *'ndavimu a spagnari*... Combattenti e combattivi, ladri, schiavi, servi e cafoni, negri, mafiosi e puttane. S-confinamenti e barriere, denari, lealtà e realtà, visibile e non. Scelte. E noi? Corpi scaraventati nel cinema, paesaggi versati dalla storia – e tra centinaia di parole dette, almeno altrettante taciute. È Fanon... È Césaire... Regalo in pagina di una condizione di cui non riusciamo a parlarci... Tensione di carni e muscoli pronti a scattare... Violenza di sogno, schiavo d'uomo... Colonisation! Colonisation! Colonisation!»
(albertoarturofelicecaterinakaterinalamineloredanamarianataleoni)

**

In Italy, official history states that the country unification in 1861 was a victorious revolution in the name of progress and civilization. Essi bruciano ancora stands on the fringe of this narrative; rooted in a popular, underground memory, the film questions the country's unification as a form of colonization, still in progress, of Southern Italy.

"Sunshine and famine! Down here in Calabria, politics, 'ndrangheta and Carabinieri all seem like the same mysteries, we're too scared of all of them... Combatants and the combative, thieves, slaves, servants and louts, blacks, Mafiosi and whores. The (un)confined and barriers, money, loyalty and reality, visible and not. Choices. And us? Bodies hurled into cinema, landscapes poured out by history – and among the hundreds of spoken words, at least as many are held back. It's Fanon... it's Césaire... A gift on paper of a condition we were unable to talk about... Tensions of flesh and muscles poised to spring... Dreamt violence, the slave of man... Colonization! Colonization! Colonization!"
(albertoarturofelicecaterinakaterinalamineloredanamarianataleoni)

Felice D'Agostino (Tropea, Vibo Valentia, 1978) e Arturo Lavorato

(Vibo Valentia, 1974) collaborano dal 2000 con Suttvuess come operatori, montatori e registi.

Da anni svolgono attività di ricerca e documentazione audiovisiva sulle feste religiose popolari in Calabria.

Con *Il canto dei nuovi emigranti* hanno vinto il premio Doc 2005 al Torino Film Festival e il premio Casa Rossa Doc al Bellaria Film Festival. Nel 2006, sempre al Torino Film Festival, hanno vinto il premio Avanti! con *Un racconto incominciato*. Nel 2011 *In attesa dell'avvento* ha vinto il premio Orizzonti alla 68ª Mostra del cinema di Venezia. Vivono e lavorano tra Parigi e la Calabria.

Felice D'Agostino (Tropea, Vibo Valentia, Italy, 1978) and Arturo Lavorato (Vibo Valentia, Italy, 1974) have been working with Suttvuess as cameramen, editors and directors since 2000. For years they have conducted research and audiovisual documentation of religious feastdays in Calabria. Their film Il canto dei nuovi emigranti won the Doc 2005 Prize at the Torino Film Festival and the Casa Rossa Doc Prize at the Bellaria Film Festival. The next year they presented at the Torino Film Festival Un racconto incominciato, which won the Avanti! Prize, while In attesa dell'avvento (2011) won the Orizzonti Award at the 68th Venice Film Festival. They both live and work between Paris and Calabria.

filmografia/filmography

Arturo Lavorato:

A zappa pisa... (coregia/codirector Marco Marcotulli, doc., 2002).

Felice D'Agostino, Arturo Lavorato:
La gente dell'albero (coregia/codirector Angelo Maggio, doc., 2004), *Vattienti* (coregia/codirector Angelo Maggio, doc., 2004), *Il canto dei nuovi emigranti* (doc., 2005), *...allora piangeranno mentre noi cammineremo* (doc., 2006), *Un racconto incominciato* (doc., 2006), *Noi dobbiamo deciderci* (doc., 2007), *In amabile azzurro* (doc., 2009), *In attesa dell'avvento* (cm, doc., 2011), *Essi bruciano ancora* (doc., 2017).